

# CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

APRIL 25 & 26 2015  
FORTH SUNDAY OF EASTER  
CUARTO DOMINGO DE PASCUA

## MASS TIMES

### HORARIO DE MISAS

#### SATURDAY/SÁBADO VIGILIA

5:00 PM ENGLISH  
7:00 PM ESPAÑOL

#### SUNDAY MASSES:

8:30 & 5:00 PM ENGLISH  
10:30 & 12:30 PM ESPAÑOL  
2:30 PM VIETNAMESE

#### WEEKDAY MASSES (ENGLISH)

8:00 AM MON. WED. FRI.  
5:45 PM - TUESDAY

#### PRIMER VIERNES/FIRST FRIDAY

7:00 PM ESPAÑOL

#### CONFESSIONS

FIRST FRI—4:00—6:00 PM

BY APPOINTMENT AT ANYTIME



REV. STEVEN CORREZ  
ADMINISTRATOR

REV. KIET A. TA  
IN RESIDENCE

DEACON FRANK CHAVEZ  
DEACON FRANCISCO MARTINEZ  
DEACONS

LUIS A. RAMIREZ  
PARISH DIRECTOR

ROSA MARIA RUIZ DE MAYORGA  
FORMACIÓN DE LA FE  
RELIGIOUS EDUCATION

MEL MORALES  
CONFIRMATION/YOUTH MINISTRY

SCOTT MELVIN  
DAVID ESPINOSA  
MINISTERIO DE MUSICA  
MUSIC MINISTRY

NANCY LOPEZ  
DEAF MINISTRY

ADRIANA CONTRERAS  
MANNY RODRIGUEZ  
CONSUELO SÁNCHEZ  
PARISH OFFICE

CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR

## THANK YOU/GRACIAS/CẢM ƠN



PARISH OFFICE HOURS + HORAS DE LA OFICINA

MON. TUES. WED. 9:00 A.M. — 12:00 P.M. 1:00—3 & 5:00 P.M. — 8:30 P.M.

FRIDAY 9:00 A.M. — 8:30 P.M. SATURDAY 9:00 A.M. — 1:00 P.M.

714-444-1500 WWW.COSCP.ORG

2000 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704-7169

**MASS INTENTIONS**

**INTENCIONES PARA LA MISA**

**Saturday/sábado, April 25 2015**  
 5:00 p.m. Natividad Guevara—Health  
 7:00 p.m. Angel y Leticia Castro—Intentions  
**Sunday/domingo, April 26, 2015**  
 8:30 a.m. Luica Gomez—Intentions  
 10:30 a.m. †Marcela y Jose Lara  
 12:30 a.m. †Segundo Figueroa; †Maria Leonor Aguiar; †Alfredo Ulloa  
 2:30 p.m. Mass in Vietnamese—Intentions  
 5:00 p.m. For the People of the Parish  
**Monday/lunes, April 27, 2015**  
 8:00 a.m. †Don Jackson  
**Tuesday/martes, April 28, 2015**  
 5:45 p.m. Irma Rodriguez—Health  
**Wednesday/miércoles, April 29, 2015**  
 8:00 a.m. †Angelina Ruxxo  
**Friday/viernes, May 1, 2015**  
 8:00 a.m. †Roger Gonzales  
 7:00 p.m. †Trinidad y Victoria Valdez de Vazquez  
 Please Call: 714-444-1500 For Mass Intentions  
 Para intenciones de la Misa llame:  
 714-444-1500

**“Orgulloso de Ser Católico”**

*La meta de nuestra parroquia para la promesa para los Servicios Pastorales del 2015 es de \$93,000 incluyendo la meta diocesana (de 43,000), esto se podría alcanzar si por lo menos 1,000 familias hagan una promesa de por lo menos \$100 para apoyar la formación en la fe, ministerios de alcance a la comunidad, formación para el clero y apoyo para avance diocesano y parroquial. Las donaciones que sobrepasen la cuota fijada serán destinadas para el fondo de mantenimiento de la parroquia para proyectos tales como cambiar la alfombra de la oficina parroquial, reparaciones del estacionamiento, reparación del techo de la parroquia, y pintura en el edificio entre otras tantas necesidades de nuestra parroquia.*

*El PSA brinda una forma conveniente para todos nosotros, no importan las limitaciones de tiempo para tomar un papel activo en la misión de la Iglesia. Como guía para una donación proporcional, por favor piensen en dar un porcentaje de sus ingresos, o el pago de una o dos horas de trabajo a la semana cada mes durante diez meses. Pueden regresar sus sobres para el PSA durante las misas de éste o el próximo fin de semana, o regresarlos a la oficina parroquial.*

**COLECTA DE LA SEMANA PASADA**

**LAST WEEK'S COLLECTION**

Saturday—Sunday  
 sábado—domingo

April 18 & 19, 2015  
 \$7,469.00

EFT WEEKLY AVERAGE MARCH  
 \$2,765.71  
 Thank you! ¡GRACIAS!



**“Proud to be Catholic” ~ Living Our Faith”**

Our parish goal for the 2015 Pastoral Services Appeal is of \$93,000 including the diocesan goal (of \$43,000). We could reach this goal if at least 1,000 families make a pledge of \$100 each to support Faith Formation, Outreach Ministries, Clergy Formation/Support and for parish and diocesan advancement. Gifts made over that amount will be returned to our parish and go towards the building fund for on-going maintenance of our facilities such as carpet replacement in our parish office, parking lot repairs, painting and roof repairs and the other many needs that we have. PSA provides a convenient way for all of us, no matter what our time constrains may be, to take an active role in the mission of the church. As a guide to a proportionate gift, please consider pledging a percent of your income, or the wage for one or two hours work each month for ten months. You can submit your PSA Pledge Envelope during Masses this weekend or next, or return them to the parish office.



**MENSAJE DEL ADMINISTRADOR****ADMINISTRATOR'S MESSAGE**

***Amados: Miren cuanto amor nos ha dado el Padre para que seamos llamados hijos de Dios.***



*Sabiduría, Entendimiento, Consejo, Fortaleza, Conocimiento, Piedad y Temor del Señor.*

*La tarde del sábado en la misa de confirmación se nos ha recordado, que estos son los siete dones del Espíritu Santo que hemos recibido en nuestro bautizo, y empezamos a usar como adultos en el Sacramento de la Confirmación. Estos dones no solo nos recuerda la bondad de Dios, pero su bondad se encuentra en nosotros ya que fuimos creados a Su propia imagen. A diferencia de otros dones que recibimos cuyo objetivo primordial es para nuestro propio beneficio, estos no se encuentran entre esos dones. Cuando miramos a cada uno de estos dones con que hemos sido bendecidos de poseer, se nos recuerda cómo la verdadera bendición es para compartirlos con los que nos rodean. En Sabiduría, usamos la información que Dios nos ha dado para ayudarnos a crecer y ser la persona que Él ha creado y quiere que seamos. En Entendimiento, ponemos en acción las creencias católicas que profesamos. En Consejo ayudamos a asesorar a otros a tomar decisiones que siguen nuestra Fe Católica. En Fortaleza, tenemos el coraje de escuchar los consejos de los demás, especialmente cuando se trata de Dios. En El conocimiento, como el lema va ...El conocimiento es poder, especialmente cuando vemos las cosas como las hace Dios. En la Piedad, dedicamos nuestra vida de servicio y devoción a Dios. En el temor de Dios, le damos el respeto definitivo a Dios no sólo por el sentido del deber a Dios, sino por el amor verdadero. Como nos ha recordado de nuestros jóvenes que acaban de recibir el Sacramento de la Confirmación y de su capacidad de utilizar estos dones como adultos, estemos conscientes en nuestras propias vidas de esas oportunidades que tenemos de vivir como personas que están llamados a ser hijos de Dios. Cuídense y que*

*Dios les bendiga, Fr. Steve Correz.*

***Beloved: See what love the Father has bestowed on us that we may be called the children of God.***

Wisdom, Understanding, Counsel, Fortitude, Knowledge, Piety and Fear of the Lord.

As we were reminded at this Saturday evening's Confirmation Mass, these are the Seven Gifts of the Holy Spirit that we receive in our Baptism, and begin to use as adults in the Sacrament of Confirmation. These gifts don't just remind us of the goodness of God, but His goodness found in us since we were created in His own Image. Unlike other gifts which we receive that are meant for our own benefit, these are not among those gifts. As we look at each of these gifts which we have been blessed to have, we are reminded how the true blessing is to share them with those around us. In Wisdom, we use the information God has given us to help us to grow more into the persons He created us all to be. In Understanding, we put into action the Catholic beliefs that we profess. In Counsel, we help to advise others to making choices that follow our Catholic Faith. In Fortitude, we have the courage to listen to the advice of others especially when it comes from God. In Knowledge, as the motto goes...Knowledge is Power, especially when we see things the way God does. In Piety, we dedicate our lives of service and devotion to God. In Fear of the Lord, we give the ultimate respect of God by not just observing God out of a sense of duty, but out of true love. As we are reminded of our young people who have just received the Sacrament of Confirmation and their ability to use these gifts as adults, let us be aware of those opportunities in our own lives as living as people who are called to be children of God.

Take Care and God bless, Fr. Steve Correz.

**ORANGE COUNTY MARATHON  
MAY 3, 2015**

**ROAD CLOSURE—5:00 am—noon**

**AREAS TO AVOID:**

- Segerstrom Avenue—eastbound traffic on Segerstrom will be closed from Harbor Blvd. all the way through Raitt St.
- Raitt Street—north bound traffic will be closed from MacArthur Blvd. to Segerstrom
- Alton—East and west bound traffic will be closed in between Fairview and Raitt.
- Bear Street—north bound will be closed from South Coast Plaza to Sunflower.

To enter Alton from Bear or Bristol please tell guard you are attending Christ Our Savior Parish.



**AVISO DE CIERRE DE CAMINO  
3 DE MAYO, 2015**

**CAMINOS CERRADOS  
5:00 a.m. — 12 del mediodía**

*Las areas que se deben evitar:*

- Segerstrom—tráfico hacia el este en Segerstrom permancerá cerrado desde el Harbor Blvd. hasta el final de la calle Raitt
- Raitt St.—tráfico norte consolidado Permanecerá cerrado desde el MacArthur Blvd. hasta Segerstrom
- Alton—este y oeste tráfico consolidado estará cerrado entre Fairview y la Raitt
- Bear St.—Norte de la envolvente permanecerá cerrado desde el South Coast Plaza en Sunflower

Para entrar de Alton del Bear o Bristol por favor diga a guardia que usted asiste a Christ Our Savior Parish.

**EXPOSITION OF THE  
BLESSED SACRAMENT**

This Friday, May 1st, is our day of adoration of the Blessed Sacrament. As always we invite you to spend some time in the company of our Lord. Our day of worship begins after the 8:00 a.m. mass and continues throughout the day, concluding with the 7:00 p.m. Mass in Spanish. Please don't forget to sign-up on the form that is available after all masses at the Bulletin Table on Sunday or during the week in the Parish Office.



**EXPOSICIÓN DEL SANTÍSIMO  
SACRAMENTO**

*Este viernes primero de mayo, es nuestro día de Adoración al Santísimo, y como siempre los esperamos a pasar un tiempo en compañía de Nuestro Señor. Nuestro día de adoración empieza después de la misa de las 8:00 a.m. y continúa durante todo el día, y terminando con la misa de las 7:00 p.m. No olviden firmas la hoja que está disponible después de las misas del domingo o durante la semana en la oficina.*

**LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ***La Doctrina Social Católica Puesta en Práctica***DOCTRINA SOCIAL CATÓLICA EN ACCIÓN  
MANTENIENDO HOMBRES SANOS!!!!!!**

*Manteniendo Familias Saludables ha sido un proyecto que la Parroquia Christ Our Savior ha estado llevando a cabo durante más de un año. Trabajando con Caridades Católicas, recibimos donaciones de artículos de higiene personal que necesitan familias e individuos.*

*Para la próxima colección del 2 y 3 de mayo, 2015 estamos pidiendo artículos de higiene personal que los hombres desamparados necesitan. Los artículos que necesitamos para esta colección son los siguientes:*

- 1. BARRA DE JABO de mano**
- 2. DESODORANTE ("Roll-on" o de barra - no aerosol)**
- 3. TOALLA para lavarse las manos o el cuerpo**

*Favor traigan estos artículos a la misa del sábado y el domingo, 2 de mayo y 3 de mayo. Gracias por su generosidad.*

**MEDIDA SB 126**

La medida SB 126, esta ante el Senado en Sacramento. Propone que se permita el suicide médicamente asistido aquí en California. Se les recomienda que se informen acerca de lo que este proyecto de ley es, y lo que no es.

Aprenda lo que significa para usted, los enfermos, los pobres, los ancianos, y los miembros médicamente y mentalmente fragile de nuestro estado. Obtengan información de la Oficina Diocesana del Condado de Orange de la Vida, La Justicia y la Paz en los sitios listados a continuación:

[lifejusticepeace.org](http://lifejusticepeace.org)

**LIFE, JUSTICE & PEACE****CATHOLIC SOCIAL TEACHING PUT INTO PRACTICE****CATHOLIC SOCIAL TEACHING IN ACTION  
KEEPING MEN HEALTHY!!!!!!**

Keeping Families Healthy has been a project that Christ Our Savior Parish has been conducting for over a year. Working with Catholic Charities, we collect personal health items that are needed to assist families and individuals.

For this collection on May 2, 2015 we are asking for personal hygiene items that homeless men need. The items that are included in this collection are the following:

- 1. BAR SOAP**
- 2. WASH CLOTHS**
- 3. DEODORANT (Roll-on or stick only – no spray)**

**Please bring these items to Mass on Saturday and Sunday, May 2 and May 3, 2015. Thank you for your generosity.**

**SENATE BILL 126**

Senate Bill 126, is before the in Sacramento. It proposes allowing Physical Assisted Suicide here in California. You are urged to become informed about what this bill is and isn't. Learn what is means for you, the sick, poor, elderly and the medically and mentally fragile members of our state.

Get information from the Orange County Diocesan Office of Life, Justice and Peace at the sites listed below:

- Messages from the Dioceses of Orange in English, Spanish and Vietnamese
- Frequently asked Questions in English, Spanish and Vietnamese
- Position Statement in English, Spanish and Vietnamese
- Talking Points in English, Spanish and Vietnamese

For more information, please go to:

[lifejusticepeace.org](http://lifejusticepeace.org)

**REFLEXIONEMOS SOBRE LA LECTURAS**

**EL BUEN PASTOR**

*El Cuarto Domingo de Pascua tradicionalmente se conoce como el "Domingo del Buen Pastor". Hoy escuchamos las palabras del Señor cuando se llama a sí mismo "el buen pastor que da la vida por sus ovejas." A veces es tan difícil para nosotros comprender la realidad de que alguien esté dispuesto a dar su vida por alguien. Esto es muy cierto en una sociedad que pone tanto énfasis en el poder y en el avance social, con frecuencia a expensas de "pisotear" a otra gente para escalar a la cima. Las Escrituras de hoy nos muestran a quién debemos imitar —al que da su vida por las ovejas. Las Escrituras de hoy nos retan a descubrir la manera de llevar vida a los que están a nuestro alrededor —a construir y no a destruir.*

Copyright © J. S. Paluch Co.

**REFLECTIONS ON THE READINGS**

**THE GOOD SHEPHERD**

This Fourth Sunday of Easter is traditionally referred to as "Good Shepherd Sunday." Today we listen to the words of the Lord as he refers to himself as the "good shepherd who lays down his life for the sheep." It is sometimes so difficult for us to grasp the reality that anyone would lay down his or her own life for the sake of someone else. This is especially true in a society that places high value on power and personal advancement, often at the cost of "trampling" on other people in order to climb the ladder. Today's scriptures point to the one we are called to emulate—the one who lays down his life for his sheep. Today's scriptures challenge us to discover ways to bring life to those around us—to build up rather than to tear down.

Copyright © J. S. Paluch Co.

**PARISH FOOD DRIVE**

**COMIDA A DOMICILIO PARROQUIAL**



**Thank you for your donation to our monthly Canned Food Drive for Catholic Charities. Your generosity is greatly appreciated! Please remember to drop off your donations of canned goods, non-perishable foods on the Third Sunday of each month. Thank you for remembering those less fortunate.**

**Muchísimas gracias a todos los que donaron al programa de Comida a Domicilio para Catholic Charities. ¡Se le agradece su generosidad!**

The Little Ones



©2015 Jim Burrows www.jimburrowsartist.com

BURROWS © 2015

I am the good shepherd, and I know mine and mine know me, just as the Father knows me and I know the Father; and I will lay down my life for the sheep. Jn 10:14-15

Yo soy el buen pastor, porque conozco a mis ovejas y ellas me conocen a mí, así como el Padre me conoce a mí y yo conozco al Padre. Yo doy la vida por mis ovejas. Jn 10,14-15



**TREASURES FROM TRADITION**

Many of our customs surrounding critical illness come from antiquity, and yet attitudes have certainly changed. Death was an all-too-familiar presence then, and people tended to see it as a natural and unavoidable part of life, not a personal catastrophe. People tried to review their lives, settle their affairs, say farewell to their dear ones, and welcome the deathbed vigils and prayers that assured them of God's love and forgiveness. What people most feared was sudden death. It was dreaded and never discussed.

The faithful filled the catacombs with consoling images of the good shepherd carrying the sheep to safe pasture, or the faithful in glory seated at banquet tables. The prayer texts from the time are consoling and positive, and many inspired our modern prayers. The care of the dying flowed directly from Roman pagan practice; it was home-based and family-centered. Pagans didn't especially fear death, but they were terrified by the dead. Christians, on the other hand, consoled their sick with psalms of joy and faith in the Resurrection. The goal was to assure the sick person of God's love, and that the ties that bind the dead and the living would endure.

—Rev. James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.



**TRADICIONES DE NUESTRA FE**

*Imágenes antiguas de Cristo lo mostraban como un pastor joven cargando una ovejita en sus hombros. Él mismo se presenta como el buen Pastor (Juan 10:11). Esta imagen que nos conforta con el amor de Cristo, es en realidad una imagen radical. Hay que saber dos cosas sobre el pastor palestino de aquella época: 1) los pastores eran considerados sucios, peligrosos y ladrones, y 2) cuando cargaban una ovejita era porque ellos mismos le habían quebrado la pierna.*

*¿Porque Jesús se describe como uno de ellos? Jesús ve más allá de las apariencias y los estereotipos, y se asocia con aquellas personas que la sociedad de su tiempo odiaba y marginaba. Por voluntad propia decide estar entre los pobres y despreciados. Si Jesús viniera a la tierra en nuestro tiempo, se describiría a sí mismo como el buen inmigrante.*

*En cuanto a la ovejita sobre el hombre: en casos extremos, de ovejas rebeldes que se alejaban del rebaño, los pastores tenían que quebrarles la pierna para cargarlas sobre los hombros. De esta manera las amansaban para que no se alejaran de él. Dios no hace esto en nosotros, pero tampoco nos evita el sufrimiento. Antes bien, nos ayuda a llevarlo de manera heroica, como lo hizo con el santo Job.*

Fray Gilberto Cavazos-Giz, OFM, Copyright © J. S. Paluch Co.



alzheimer's  association®

alz.org | alzheimer's  association®

**Do you or a loved one have concerns about memory loss or confusion?**

Our Parish has a liaison with the Orange County Chapter of the Alzheimer's Association. Educational information, emotional support and referral to free services are available. **Contact Carol Cox at: 714-549-3267.** All inquiries are confidential. Information is available in English, Spanish and Vietnamese.

**¿Used o un ser querido tiene preguntas sobre la pérdida de memoria o la confusión mental?**

Nuestra parroquia tiene una coordinadora que tiene contactos con La Asociación de Alzheimer's en el Condado de Orange. Servicios de información educacional, apoyo emocional y referencias están disponibles. **Contacta a Carol Cox al: 714-5493267.** Todas las consultas son confidenciales. Hay información en inglés, español y vietnamita.